

November 2016



conex

Mitteilungsblatt der Gemeinde Böttstein



Junbürgerfeier © 2016 Claudia Hess

Neue Postagentur:
seit rund 4 Wochen geöffnet!

14

aus dem Gemeinderat



Feuerwehr Böttstein-Leuggern

Das Einsatzgebiet der Feuerwehr Böttstein-Leuggern erstreckt sich über eine Fläche von 2'120 Hektaren und stellt damit eines der grössten im Kanton Aargau dar. Eine grosse Herausforderung besteht darin, die 12 Ortschaften, welche sich über das gesamte Gebiet verteilen, innert vorgegebener Zeit zu erreichen. Neben den 90 geschulten und trainierten Feuerwehrfrauen und -männern, benötigt man dazu auch entsprechendes Material und Fahrzeuge.

Deshalb durfte die Feuerwehr Böttstein-Leuggern kürzlich zwei neue Personen- und Verkehrsfahrzeuge entgegen nehmen, welche im Rahmen der Schlussübung am Samstag, 5. November 2016, eingeweiht wurden. Mit dieser notwendigen und kostengünstigen Fahrzeugbeschaffung können die Angehörigen der Feuerwehr ihren Einsatz noch effizienter ausführen und die Einsatzzeiten einhalten.

Jedes Jahr verlassen 10 bis 20 Feuerwehrleute die Feuerwehr Böttstein-Leuggern. Die meisten ziehen in eine andere Wohn-gemeinde oder können altershalber den Feuerwehrdienst beenden. Somit ist die Feuerwehr immer aufs Neue auf ein-satzwillige und motivierte Einwohnerinnen und Einwohner angewiesen, welche für sich und ihre Mitmenschen Verant-wortung übernehmen und für Sicherheit sorgen wollen.

Ich freue mich, auch Sie bald in der Feuerwehr Böttstein-Leuggern kennen zu lernen.

Sebastian Haus, Gemeinderat Ressort Feuerwehr

Gemeindemitteilungen

Wannenstrasse / Messungen

Vor einiger Zeit haben wir Sie darüber informiert, dass bei der Wannenstrasse ab dem neuen Schuljahr Verkehrsmessungen vorgenommen werden um zu sehen, wie viele Autos zu welchen Zeiten auf der Strasse verkehren und wie schnell diese fahren. Die Wannenstrasse ist eine Ausserortsstrasse mit Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h.

Die Messungen wurden durch die Regionalpolizei Zurzibiet vom 6. bis 19. September 2016 getätigt.

Anzahl Fahrzeuge:	3'999
Durchschnittsgeschwindigkeit:	47.5 km/h
Maximalgeschwindigkeit:	107 km/h

Zudem waren 85% langsamer oder maximal mit 60 km/h unterwegs. Die Details der Messungen können unter www.repolzurzibiet.ch eingesehen oder bei der Gemeindekanzlei Böttstein bestellt werden.

Aufgrund der vorliegenden Auswertungen hat der Gemeinderat entschieden, dass das heutige Verkehrsregime auf der Wannenstrasse unverändert belassen wird.

Genehmigung geänderte Gemeindeordnung

Der Regierungsrat hat die geänderte Gemeindeordnung mit Datum vom 3. Oktober 2016 genehmigt. Diese ist auf www.boettstein.ch aufgeschaltet oder kann bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Kündigung Mitarbeiter Bauamt

Herr Thomas Collavo, Böttstein, hat seine Anstellung bei der Gemeinde Böttstein als Mitarbeiter des kommunalen Bauamtes per 31. Dezember 2016 gekündigt.

Wir danken Thomas Collavo bereits heute für seine Dienste zu Gunsten der Gemeinde Böttstein und wünschen ihm für die Zukunft alles Gute. Die Stelle wurde zur Neubesetzung ausgeschrieben.



Impressionen 3. „Kulturnetz – Böttstein ...verbindet“

Gemeindemitteilungen

Aufhebung Sondernutzungspläne

In der Gemeinde Böttstein bestehen folgende rechtskräftige Erschliessungspläne bzw. Gestaltungsplan aus den Jahren 1978 bis 1982 sowie 1994:

- Erschliessungsplan Überbauungsplan Hinterdorf
- Gestaltungsplan Birchweg
- Erschliessungsplan Überbauungsplan Bol-Breiti
- Erschliessungsplan Überbauungsplan Burle
- Erschliessungsplan Überbauungsplan Gewerbegebiet Burle

Diese haben vorab Strassenflächen für den Ausbau von Strassen gesichert und mittels Baulinien spezifische Strassenabstände festgelegt. Die Strassen sind ausgebaut und es kann auf einen weiteren Ausbau verzichtet werden. Aus diesem Grunde sollen die obgenannten Sondernutzungspläne ersatzlos aufgehoben werden. Nach der Aufhebung entspricht die heutige Situation weitgehend den generellen bau- und planungsrechtlichen Bestimmungen (BauG, BauV, BNO). Die Prüfung durch die kantonale Stelle ist erfolgt und der abschliessende Vorprüfungsbericht liegt vor. Als nächster Schritt erfolgt nun das Mitwirkungsverfahren und die öffentliche Auflage. Dies findet zusammen statt.

Die Entwürfe mit Erläuterungen und der Vorprüfungsbericht liegen vom 5. November bis 5. Dezember 2016 auf der Gemeindeverwaltung auf und können während der Bürozeit eingesehen werden. Hinweise und Vorschläge zu den Entwürfen können im Mitwirkungsverfahren von jeder interessierten Person innert der Auflagefrist schriftlich beim Gemeinderat eingereicht werden und sind ausdrücklich als solche zu bezeichnen (§ 3 BauG).

Wer ein schutzwürdiges eigenes Interesse hat, kann innerhalb der Auflagefrist Einwendungen erheben. Organisationen gemäss § 4 Abs. 3 und 4 BauG sind ebenfalls berechtigt, Einwendungen zu erheben. Einwendungen sind schriftlich beim Gemeinderat einzureichen und haben einen Antrag und eine Begründung zu enthalten.

Kommunikationsnetz / Change-Day

Am 16. November 2016 wird durch die upc Schweiz GmbH in allen Netzen ein Change-Day durchgeführt. Verschiedene Sender werden abgeschaltet, neue werden aufgeschaltet.

Alle Kunden, die über einen Grundanschluss verfügen bzw. eine Digi-Card oder einen Converter einsetzen, müssen zwingend nach der Umstellung einen Sendersuchlauf auf dem TV-Gerät durchführen, um ihre Sender weiterhin schauen zu können. Kunden, die schon digitale Produkte von upc nutzen, werden ab 8. November 2016 direkt schriftlich informiert und müssen keine Umstellungen vornehmen. Weitere Informationen zur Umstellung mit der neuen Senderliste erhalten Sie auf der Website www.upc.ch.

Brennholz

Die Ortsbürgergemeinde Böttstein verkauft im kommenden Winter wiederum Brenn- und Cheminéeholz aus dem Gemeindewald. Bestellungen nimmt die Gemeindekanzlei bis am 30. November 2016 entgegen. Es wird folgendes Sortiment angeboten (Preise ab Waldstrasse):

- Buchen Spälten und Rugel pro Ster Fr. 85.00
 - Laubholz Spälten und Rugel pro Ster Fr. 80.00
 - Nadelholz Spälten und Rugel pro Ster Fr. 75.00
- Ster ist ein Raummass für Holz. Ein Ster besteht aus 1m langen Spälten und Rugeln (1m x 1m x

1m) und wiegt schlagfrisch ca. 700kg. Der Abtransport des Holzes ab Wald ist Sache des Käufers.

Feuerungskontrolle / Informationen

Entsprechend den Vorschriften der Luftreinhalteverordnung (LRV) sind Feuerungsanlagen (Öl/Gas) mindestens alle zwei Jahre einer amtlichen Rauchgaskontrolle zu unterziehen.

Innerhalb der Messperiode hat der Anlageeigentümer/Betreiber die Möglichkeit, selber zu entscheiden, ob er die Messung durch den amtlichen Kontrolleur der Gemeinde oder durch das Brennerservicegewerbe durchführen lassen will. Der ausführende Kontrolleur muss aber in jedem Fall auf der kantonalen Zulassungsliste aufgeführt sein.

Messungen, die durch das Servicegewerbe (Brennerservice) durchgeführt werden, sind durch den Brennermonteur mit einem Rapport und einer gültigen Feuerungskontrollvignette bis spätestens am 31. Dezember 2016 an Herrn Andreas Leutwyler, Unterendingen, oder an die Koordinationstelle Feuerungskontrolle des Kantons AG in Brugg zuzustellen.

Sofern kein entsprechender Rapport bis zu dem erwähnten Datum eingeht, wird ab Januar 2017 durch den zuständigen Feuerungskontrolleur der Gemeinde die gesetzlich vorgeschriebene Rauchgaskontrolle automatisch durchgeführt. Ab dem Zeitpunkt ist eine Messung durch das Servicegewerbe nicht mehr möglich.

Allfällige Fragen sind direkt an den zuständigen Feuerungskontrolleur, Herrn Andreas Leutwyler, Unterendingen, Tel. 056 288 15 35, oder E-Mail leutwyler.andreas@bluewin.ch, zu richten.

Grünabfuhr ab Dezember

Ab Dezember 2016 findet die Grünabfuhr nur

noch zweimal pro Monat statt. Wir verweisen auf die im Abfuhrkalender publizierten Daten.

Abfuhrkalender 2017

Der Abfuhrkalender 2017 wird ca. anfangs Dezember in alle Haushalte verteilt. Ergibt Auskunft über alle wichtigen Termine und Entsorgungsfragen. Für spezielle Fragen steht wie gewohnt das Entsorgungstelefon der Gemeindekanzlei, Tel. 056 269 12 21, zur Verfügung.

Weitere Exemplare des Kalenders können bei der Gemeindekanzlei bezogen werden. Der Abfuhrkalender 2017 wird dann auch auf der Homepage der Gemeinde unter www.boettstein.ch/Abfallwirtschaft publiziert.

Nachschiesskurs

Einrückungspflichtig zum Nachschiesskurs sind alle Schiesspflichtigen, die im laufenden Jahr das obligatorische Programm nicht oder nicht vollständig geschossen haben oder deren Resultate aus irgendeinem Grund gestrichen werden mussten. Der Kurs findet am Samstag, 26. November 2016, von 8.30 – 11.30 Uhr und von 13.30 - 15.30 Uhr in der Regional-Schiessanlage RSA, im Lostorf, Buchs AG, statt.

Ausrüstung: Zweckmässige Zivilkleidung, persönliches Stgw inkl. Magazin, Gewehrputzzeug, Gehörschutz, Schiessbrille, Militär-Sackmesser, Dienst- und Schiessbüchlein und Leistungsausweis, ein amtlicher Ausweis sowie das Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht. Für Einzelheiten sei auf das Plakat im amtlichen Anschlagkasten beim Gemeindehaus verwiesen.

Einsammeln von Hundekot

Tragen auch Sie als Hundehalter zur Sauberkeit bei! Hundehalter werden gebeten, den Hunde-



kot jeweils einzusammeln und in den entsprechenden Robidog-Behältern zu entsorgen. Robidogsäcke können gerne gratis bei der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Häckseldienst vom 14. November 2016

Der letzte Häckseldienst in diesem Jahr findet ab Montag, 14. November 2016, und folgende Tage statt, je nach Menge des anfallenden Materials.

Wir bitten um Beachtung folgender Punkte:

- Das Häckselgut ist bis 7.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse bereitzustellen. Die Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Häckselgut, welches in privaten Hauseinfahrten, internen Erschliessungsstrassen und auf privatem Grund deponiert ist, kann nicht gehäckselt werden.
- Als Häckselgut gilt Baum- und Strauchschnitt bis zu einer max. Dicke von 40 cm, möglichst lang geschnitten. Das Material ist zentral an einem Platz zu deponieren.
- Für das Häckselgut kann ein Behälter oder eine Plastikunterlage bereitgestellt werden. Das gehäckselte Material wird nicht mitgenommen.

Nicht dazu gehören

Gartenabfälle, Küchenabfälle und Schnittgut von Bodendeckern. Diese Abfälle können Störungen am Häcksler verursachen und gehören deshalb auf den Kompost oder in die normale Grünabfuhr.

Der Anmeldetermin ist unbedingt zu beachten. Häckselgut, welches nicht angemeldet ist, wird nicht verarbeitet. Benutzen Sie diese Gratisaktion und melden Sie sich bei der Gemeindekanzlei an. Anmeldeschluss ist am Freitag vor dem Häckseltag.

Winterdienst

Die Fahrzeughalter werden gebeten, ihre Fahrzeuge im Winter nicht auf öffentlichen Strassen zu parkieren, sondern Privatabstellplätze zu benützen. Für allfällige Beschädigungen bei Schneeräumungsarbeiten lehnt die Gemeinde jegliche Haftung ab.

Entlassung Militärdienstpflicht

Die Entlassung aus der Militärdienstpflicht für Angehörige der Armee aus unserer Gemeinde findet am Freitag, 25. November 2016, von 13.00 - 15.30 Uhr in Stein AG, Sportcenter Bustelbach, statt. Alle AdA erhalten ein persönliches Aufgebot. Weitere Auskünfte erteilt gerne das Kreiskommando Aargau, Tel. 062 835 31 10.

Erteilte Baubewilligungen

Fritz Brechbühl, Böttstein, Garage, Gewerbestrasse 38, Kleindöttingen

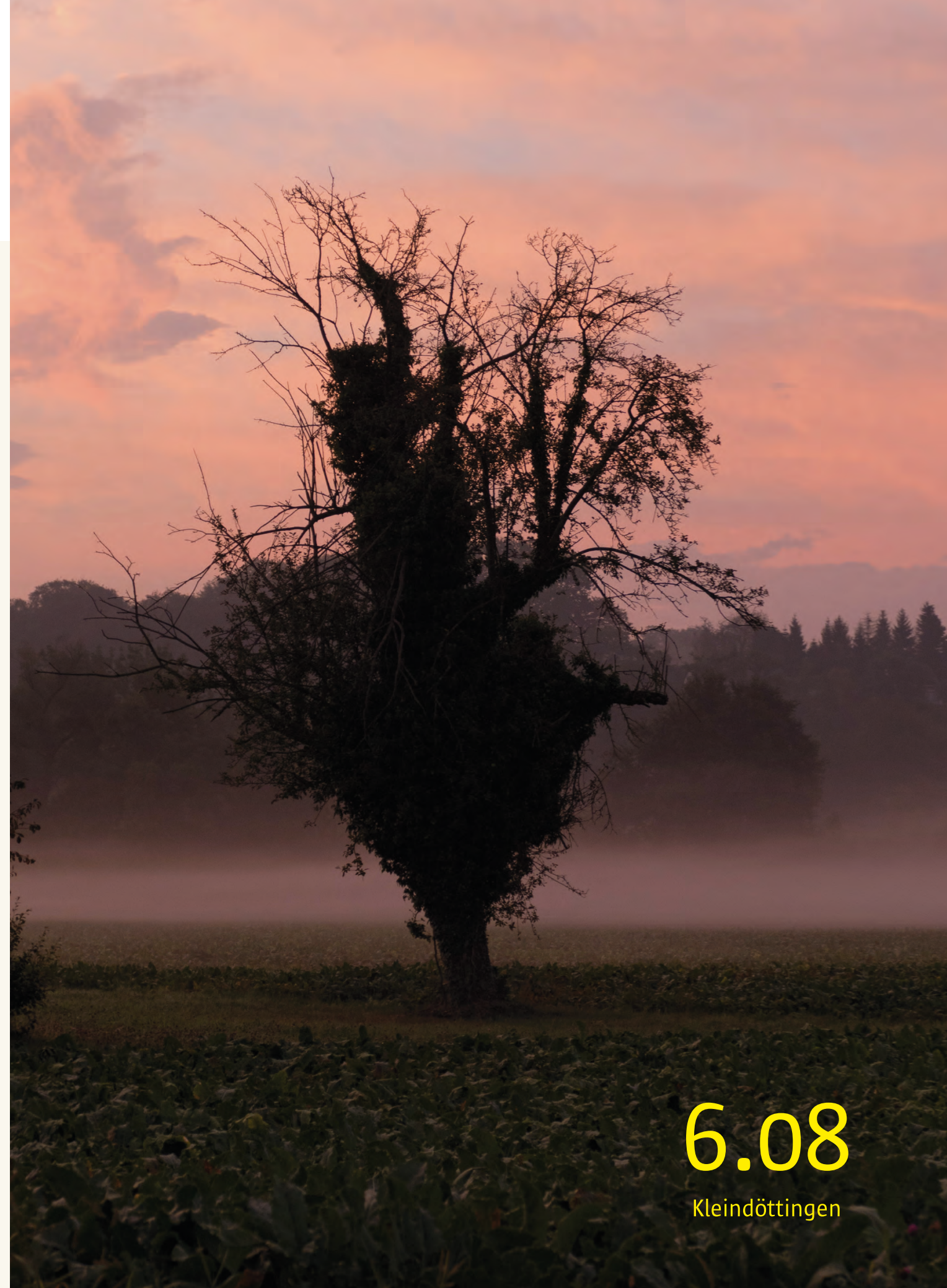
Hansjörg Kalt, Kleindöttingen, Kanalisationsanschluss Wohnhaus, Chnebelsteigstrasse 4, Kleindöttingen

Sandrino Patrizio, Kleindöttingen, Dachverlängerung/Windschutz, Mattenweg 56, Kleindöttingen

Silvio Stocker, Kleindöttingen, Einbau Klimagerät (Fassadenmontage), Hauptstrasse 15, Kleindöttingen

Abschreibung nach Ablauf Baubewilligung

Compoterr AG, Ralph van den Bergh, Wettlingen, Überdachung Altholzlagerplatz, Industriestrasse, Kleindöttingen



6.08

Kleindöttingen

Räbeliechtliumzug

Der Räbeliechtliumzug findet am Donnerstag, 10. November 2016 (Verschiebedatum: 17. November 2016), statt. Abmarsch aller Kindergarten- und Schulkinder ist um 17.45 Uhr. Die Kinder sind gemeinsam mit ihren Lehrerinnen unterwegs. Eltern, Verwandte und Bekannte werden gebeten, von der Fussballwiese und vom roten Platz aus dem Umzug zuzuschauen und das Lichterspektakel zu geniessen. Ende der Veranstaltung ist um ca. 19.00 Uhr. Route: Schulhausstrasse – Langmattstrasse – Kornweg – Antoniusweg – Kirchweg - Schulhausstrasse – Pausenplatz Schulhaus Rain.

Elternforum / Vortrag

Am 16. November 2016, 19.30 Uhr, findet in der Alten Turnhalle, Kleindöttingen, ein Vortrag zum Thema „ElternWissen – Schulerfolg“ statt. Dieses Angebot gibt Ihnen wissenschaftlich fundierte Informationen zu Entwicklung und Lernen, sowie praktische Tipps und regt zum Austausch an. Detaillierte Informationen finden Sie auf unserer Homepage.

Sparmassnahmen im Bildungsbereich ab Schuljahr 2017/18

Wie Sie aus den Medien entnehmen konnten, haben der Regierungsrat und der Grosse Rat weitere Sparmassnahmen im Bildungsbereich beschlossen. Dabei sollen pro Jahr im Bereich Bildung zwischen 10 und 24.2 Millionen Franken gekürzt und 150 Lehrer-Vollpensen abgebaut werden, dies bei steigender Schülerzahl.

In der Beratung zum Aufgaben- und Finanzplan Ende November/Anfang Dezember muss der Beschluss noch bestätigt werden.

Konkret soll gespart werden durch:

- Reduktion der „ungebundenen Stunden“ an der Primar,
- Kürzungen in den Fächern Deutsch, Realien und Musik um je 0.5 Lekt. ab der 3. Kl. Prim.,
- Streichung des Textilen Werkens in der 2. Primar,
- Kürzungen im Bereich Deutsch als Zweitsprache in der 1. und 2. Kl. Prim.,
- Streichung des „Geometrisch technischen Zeichnens“ an der Oberstufe,
- Streichung 1 Lekt. Geographie/Geschichte in der 3. Sek.,
- Reduktion des Fachs Musik an der Bez. von 2 Lekt. auf 1 Lekt.,
- erneute Einfrierung der Lehrerlöhne

Die Kommission für Bildung, Kultur und Sport des Grossen Rats wehrt sich gegen diese Sparmassnahmen, zusammen mit den Gewerkschaftsverbänden der Lehrpersonen, der Schulleitungen und der Schulpflegen.

Alle befürchten durch diese einschneidenden Massnahmen einen massiven Qualitätsverlust. Sollten Sie ebenfalls Bedenken oder Fragen haben, suchen Sie bitte das direkte Gespräch mit den Ihnen bekannten Grossrätinnen und Grossräten.

**Ski- und Snowboardlager 2017**

Auch im kommenden Winter organisieren die Schulen Böttstein unter der Leitung von Thomas Brunner ein Ski- und Snowboardlager für die Schülerinnen und Schüler der Oberstufenklassen. Das Lager findet im Rahmen der Projektwoche vom 5. bis 10. März 2017 in Arosa statt. Falls in Ihrem Keller Skis, Skischuhe, Snowboards oder Snowboardschuhe stehen, welche nicht mehr gebraucht werden, bitten wir Sie, sich bei uns zu melden. Es gibt immer wieder Schüler, welche diese dankbar entgegennehmen, um damit am Ski- und Snowboardlager teilnehmen zu können. Bitte melden Sie sich auf dem Schulsekretariat, Tel. 056 269 12 51. Die Schulleitung wird die Gegenstände weiter vermitteln.

Rumänienhilfe

Die Schulen Böttstein sammeln auch dieses Jahr in Zusammenarbeit mit Schülerinnen, Schülern, Eltern und Lehrkräften Weihnachtspäckli für Kinder in Rumänien. Die Päckli kommen bedürftigen Kindern in verschiedenen rumänischen Städten und Dörfern zugute. Auf Volks- oder Konfessionszugehörigkeit wird dabei nicht geachtet. Dank der grosszügigen Unterstützung der Schüler und deren Eltern, konnten bis anhin den Kindern in Rumänien jedes Jahr einheitliche Weihnachtspäckli verteilt werden. Der Inhalt der Päckli setzt sich zusammen aus: 1 A5 Block – gilt als Mass für das Päckli, 2 Tafeln Milkschokolade (je 100 Gramm, ohne Nüsse), 1 Päckchen Gummibärli (nicht schwerer als 200 g), 12 Farbstifte (Normalgrösse). Wir hoffen, auch dieses Jahr mit der Hilfe des Elternhauses rechnen zu können. Nähere Informationen zur „Weihnachtspäckli-Aktion“ werden die Schüler/innen nach Hause bringen. Abgabetermin ist Mittwoch, 23. November 2016.

Überprüfung Erreichen der Grundkompetenzen (ÜGK)

Vom 24. April bis 2. Juni 2017 werden in allen Kantonen der Schweiz Tests zur ÜGK in der Schulsprache und der ersten Fremdsprache stattfinden. Diese Tests ersetzen die kant. Auswertungen von PISA. Auch aus dem Kanton Aargau wurden einige Schulen per Zufallsverfahren bestimmt. Das Departement Bildung, Kultur und Sport informiert, dass einige Schüler/-innen der 6. Kl. der Schulen Böttstein zu dieser Stichprobe gehören. Nähere Informationen werden direkt an die Ausgewählten erfolgen.





Gesellschaftliches



> © 2016 Claire Larcher

Erinnern und Erzählen

Fünf Zurzibietterinnen und Zurzibietter blicken zurück auf ein ereignisreiches Leben und erzählen uns in der Regionalbibliothek in Klingnau, Sonnengasse 12, aus früheren Zeiten.

Montag, 5. Dezember 2016, 15.00 Uhr, Claire Larcher, Schneisingen, 1937.

Weihnachten wie sie früher gefeiert wurden, Krankheiten wie sie das Leben verändert haben, Menschen in allen Lebenssituationen wie sie Claire Larcher immer wieder begegnet sind, daraus sind wertvolle Erinnerungen entstanden. Herr Hansueli Fischer, Wislikofen, begleitet das Gespräch und die Erzählungen.

Rollstuhlgängiger Eingang an der Grabenstrasse beim Parkplatz der Regionalpolizei. Unkostenbeitrag Fr. 5.00. Schulklassen sind willkommen, Anmeldung erbeten an die Regionalbibliothek Klingnau, E-Mail: bibliothek.klingnau@bluewin.ch.

Die weiteren Daten folgen in den nächsten conex-Ausgaben.

Krippenausstellung

16. November – 10. Dezember 2016 in der Regionalbibliothek Klingnau.

Unsere Bibliothekskunden stellen ihre persönlichen und wertvollen Weihnachtskrippen für die Ausstellung zur Verfügung.

Vernissage:

Mittwoch, 16. November 2016, um 16.00 Uhr.

Lesung um 16.30 Uhr mit Pfarrer und Schriftsteller Ulrich Knellwolf. Er erzählt Advents- und Weihnachtsgeschichten aus seiner umfangreichen Sammlung.

Neben der prachtvollen Auswahl an privaten Krippen ist im Schaufenster als Leihgabe eine traditionelle, handgeschnitzte alpenländische Krippe der Firma Huggler Holzbildhauerei AG aus Brienz ausgestellt.

Lassen Sie sich mit einem Besuch der Ausstellung auf eine frohe Adventszeit einstimmen.

Volksschiessen mit dem Luftgewehr

Der Schützenbund Eien-Kleindöttingen bietet für Personen ab 8 Jahren ein Schiessen mit dem Luftgewehr (aufgestützt) an. Gewehre stehen zur Verfügung.

Schiesstage: Jeden Dienstag und Donnerstag, vom 3. November 2016 bis 24. März 2017, von 17.30 – 20.30 Uhr in der Mehrzweckhalle 4 im UG (Luftgewehr-Anlage).

Kontakt: Viktor Spuhler, Winkelstr. 63, Kleindöttingen, E-Mail spu@sunrise.ch, Tel. 056 245 12 85 oder Mobile 076 439 76 08.



© 2015 AWZ

Adventsmarkt AWZ

Bereits zum vierten Mal findet am Freitag, 18. und am Samstag, 19. November 2016, der Adventsmarkt in der Werk- und Tagesstätte des AWZ statt. Attraktive Aussteller, ein gemütliches Rahmenprogramm mit Kerzenziehen und reichhaltige Verpflegungsmöglichkeiten laden zum Verweilen und Stöbern ein.

Das Kerzenziehen ist an verschiedenen Daten bis in den Advent geöffnet. Informationen dazu finden Sie auf www.awzk.ch. Das AWZ freut sich auf Ihr Kommen!

Gewerbe

Garage Steffen Kleindöttingen

- Ihre Ford Vertretung in der Region

Die Garage Steffen in Kleindöttingen ist der Ansprechpartner für alle Belange rund ums Auto. Ob für Service, Reparaturen, Schadenabwicklung oder Fahrzeugmiete; bei der Garage Steffen in Kleindöttingen ist man in besten Händen. Zusammen mit einem kompetenten, freundlichen, flexiblen und langjährigen Team wird der Grundsatz „Wir für Sie ... und das gerne!“ täglich aufs Neue gelebt.

Die Firma steht für Stabilität, Verantwortung, Zuverlässigkeit und Ehrlichkeit gegenüber den Kunden, Mitarbeitern und Partnern. In Sachen Infrastruktur ist die Garage Steffen auf dem neusten Stand der Technik. Dadurch kann den Kunden eine hohe Qualität zu einem fairen Preis - / Leistungsverhältnis angeboten werden.

So erstaunt nicht, dass die Firma über einen treuen Kundestamm verfügt, der gerne die Dienstleistungen der Garage Steffen in Anspruch nimmt. Die Betreuung der Fahrzeuge wird übrigens nicht nur für die Hausmarke Ford, sondern für sämtliche Automarken angeboten.

Schadenabwicklungen, Hol- und Bring-Service, Fahrservice, Ersatzfahrzeuge, Import / Export von Kundenfahrzeugen und die Fahrzeugmiete für grössere Transporte oder Umzüge gehören unter anderem zum Angebot. Auch in Sachen Neu- und Occasionsfahrzeugen ist die Garage Steffen die Adresse schlechthin.

Attraktive Neuwagenangebote und eine interessante Palette an Occasionen im Bereich Personen- und Nutzfahrzeugen warten auf die Kundschaft. Aktuell dürfte der neue Ford Focus RS, das 4x4 Sportmodell mit 350PS, die Herzen vieler höher schlagen lassen. Bei der Garage Steffen steht nun einer der gut 100 eingelösten RS in nitrous blue, zum Probefahren bereit.

Und – seit Anfang August – wird die Firma auf einer neuen, informativen Homepage präsentiert.



© 2016 Garage Steffen

Wir stellen uns vor...

Das Traditionsunternehmen wurde 1952 durch Grossvater Walter Steffen in Zürich-Wollishofen als BMW-Vertretung gegründet. Ohne Mitarbeiter reparierte und verkaufte er BMW Motorräder und erst später Autos. Im Jahr 1968 erwarb Walter Steffen Senior die Liegenschaft im Unteren Aaretal an der heutigen Adresse Hauptstrasse 49 in Kleindöttingen.

Seit 1989 führt Walter Steffen mit seiner Frau Elisabeth das Unternehmen und nun arbeitet auch der Sohn Michael Steffen als Diagnostiker in der dritten Generation im Betrieb. Mit seiner Partnerin Katy Wenger möchte er die Firma in den nächsten Jahren übernehmen.

Seit 33 Jahren setzen sie auf Ford – und das mit grossem Erfolg. Vorbeischaun lohnt sich! Das Team freut sich, Ihnen ihre langjährige Erfahrung und Kompetenz in sämtlichen Bereichen rund ums Fahrzeug zur Verfügung zu stellen.

Garage Steffen
Hauptstrasse 49
5314 Kleindöttingen

www.garagesteffen.ch
k.wenger@garagesteffen.ch



9.07
Kleindöttingen



15.27

Kleindöttingen

Zu Besuch bei...

Neue Postagentur

Kleindöttingen

«Dorf ohne Post – wäre schade!»

Nach der Schliessung der Poststelle wurde die neue Postagentur beim Elektrofachgeschäft EP:Borrini, Geschäftsführer Omar Borrini, integriert.

Seit rund 4 Wochen ist die neue Postagentur geöffnet – erste Eindrücke? Es ist deutlich spürbar, dass eine Post vor Ort ein grosses Bedürfnis der Bevölkerung ist. Der zusätzliche Aufwand ist beträchtlich (Telefon, Fragen, Kundenfrequenz, Präsenz, Abwicklung, etc.).

Welche Angebote werden am meisten genutzt? Einzahlungen, Paketversand, eingeschriebene Briefe.

Ist der Parallelbetrieb Post – Elektrogeschäft gut verträglich? Die Abläufe müssen sich noch einpendeln. Der Aufwand erweist sich intensiver wie erwartet – eine Personalaufstockung ist absehbar. Dafür sind die Synergieeffekte erkennbar.

Wie haben die Kunden den Wechsel beurteilt? Die Kunden begrüssen die neuen, wesentlich längeren Öffnungszeiten sehr, insbesondere wird der Samstag rege genutzt. Es ist noch nicht allen Leuten bewusst, dass das Agenturangebot nicht deckungsgleich ist mit jenem der früheren Poststelle.

Wo sehen Sie die grosse Herausforderung? Das Ziel ist es, die Kunden mit einem breiten, zentralen Dienstleistungsmix im Dorf behalten zu können. Dem sich verändernden Einkaufsverhalten (Online Shopping, grosse Center) ist zeitgemäss zu begegnen und der Leitsatz «wiiter dänke – nöcher ichaufe» zu vertiefen.

Wie erleben Sie die Zusammenarbeit mit der Post? Sehr professionell. Gute Unterstützung durch Fachpersonen bei der Einführung.

Was ist für Sie wichtig, dass die Postagentur erfolgreich bestehen kann? Dass die Bevölkerung das Postangebot vor Ort nutzt. So können die grosszügigen Öffnungszeiten und der heutige Service beibehalten werden.



Postagentur - Angebot

Aufgabe von Sendungen
Briefe Inland und Ausland, Massensendungen, Pakete Inland und Ausland, Eilsendungen Inland, Einschreiben

Abholung von Sendungen

Bei Abwesenheit: Briefe und Pakete bei der Postagentur, Spezialsendungen bei der Poststelle in Döttingen

Zahlungsverkehr

Bargeldlose Einzahlungen; Geldbezüge mit Postfinance Card bis Fr. 500, Fr. 50 jederzeit garantiert

Briefmarken | Briefeinwurf

Öffnungszeiten

Montag, 8.00 bis 12.00 Uhr
Dienstag bis Freitag, 8.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.30 Uhr
Samstag, 8.00 bis 16.00 Uhr

EP:Borrini

Das neu firmierte Elektrofachgeschäft EP:Borrini präsentiert sich nach umfassender Innenrenovation anfangs 2016 optisch in modernem Kleid. Mit der Übernahme und Integration der Postagentur ermöglicht Omar Borrini, dass die Post im Zentrum von Kleindöttingen gut erreichbar zu attraktiven Öffnungszeiten weiter bestehen bleibt.

Adresse

Postagentur
EP:Borrini
Hauptstrasse 3
5314 Kleindöttingen

056 245 31 33
info@ep-borrini.ch
www.ep-borrini.ch

Agenda

07.11.2016

Erinnern und Erzählen

15.00 Uhr Regionalbibliothek Klingnau

09.11.2016

Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlung

19.30 (OBG) bzw. 20.00 Uhr (EWG) MZH Kleindöttingen

14.11.2016

Häckseldienst

Gemeinde Böttstein

17.11.2016

Senioren Spielnachmittag

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

19.11.2016

Badminton-Plauschturnier

ca. 8.00 - 19.00 Uhr MZH Kleindöttingen

01.12.2016

Senioren Spielnachmittag

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

05.12.2016

Erinnern und Erzählen

15.00 Uhr Regionalbibliothek Klingnau

07.12.2016

Gschichte-Zyt

17.00 Uhr Antoniuskirche Kleindöttingen

14.12.2016

Gschichte-Zyt

17.00 Uhr Antoniuskirche Kleindöttingen

15.12.2016

Senioren Spielnachmittag

14.00 Uhr Pfarreisaal Kleindöttingen

conex

Auflage: 1950 Exemplare

Herausgeber: Gemeinde Böttstein

Redaktion: Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

Druck: Bürli AG, Döttingen

Design: pimento.ch

Fotos: Verschiedene

Erscheinung: Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 10 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

Redaktionsschluss

> Nr. 10 / Dezember/Januar: Donnerstag, **1. Dezember 2016**

> Nr. 1 / Februar: Montag, **16. Januar 2017**

Böttstein
...verbindet



Redaktion conex

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

gemeinde@boettstein.ch